

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

December 1st, 2014

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

THE HAMURA WATER GATE HAS BEEN DESIGNATED AS A VALUABLE STRUCTURE BY THE SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS

The 羽村の取水堰 *Hamura Water Gate*, which is one of the major historical structures in *Hamura City*, has been designated as a "structure which holds historical value" for the year of 2014. This decision was based on the fact that this structure played an important role for the development of the region in the edo period, and also for recognition of the fact that the technologies of this structure have been passed on to the present generation. The Society of Civil Engineers is an organization which awards splendid structures with historical value in the aim to make preservation of these structures. The awards started in the year 2000, and there are 20 structures that are awarded every year.

The *Tawagawa* aqueduct, or "*Tamagawa Jyosui*", a place of historic interest designated by the country, was completed in the year 1653 during the Edo Era, and contributed to supplying the citizens with clean water. This stretches to *Yotsuya Okido* (which is now in the Shinjuku area) for approximately 43 kilometers. *Hamura Water Gate* was constructed as a water intake gate for this aqueduct. When water levels rose in the heavy rains, the banks of the gate were damaged, and it was very important to control the intake by closing off the aqueduct. The gate was made by logs bound together to form a fence. Present day gate modified partially with concrete structure was made during the *Meiji* Era, however its design has not changed and is basically the same of that which existed in the Edo Era.

Hamura City is proud to have this water gate, along with the great nature which is an important resource. We will cherish these, and continue to vitalize the region through continued efforts to promote love for the home town and a sense of pride as citizens living near the wonderful *Tamagawa Jyosui*.

DISABILITY AWARENESS WEEK DECEMBER 3rd ~ 9th

From December 3rd to the 9th, it is the campaign period for the promotion of Disability Awareness. This campaign was initiated under the Basic Act for Persons with Disability to promote and support social, economic, and cultural participation of handicapped people in mainstream society.

At this opportunity, let's deepen our understanding of Social Welfare, and consider again what each one of us can do to support better living of handicapped people in our society.

Inquiries: *Shougai Fukushi-ka Shougai Fukushi-kakari* Ext.173

= CONTACT NUMBERS for the contents in this issue =

Hamura City Hall (Shiyakusho) ☎555-1111, *Yutorogi Lifelong Learning Center (Shougai Gakushuu Center)* ☎570-0707,
Hoken Center ☎555-1111 *Sports Center* ☎555-0033 *Swimming Center* ☎555-3210, *Hamusupo Office* ☎519-5712
NPO Hamura Gymnastic Association, ☎555-1698, *Fussa Hospital* ☎551-1111, *HAMURA ZOO* ☎579-4041,
Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882 *Fukushi Center* ☎554-0304, *Nenkin Jimusho*☎0428-30-3410

HUMAN RIGHTS AWARENESS WEEK

December 4th ~ 10th

The Japan National Government designates the week of December 4th as Human Rights Awareness Week in Japan, which aims to promote the awareness, understanding and respect for human rights of all people. Let's work together to create a society where every life is cherished and respected.

Inquiry: City Hall, *Soumu-ka Soumu-kakari* ☎Ext.333

❖ **Protect Women's Human Rights**

There are a lot of human rights-related problems going on, such as domestic violence, sexual harassment, both in the home and at work. It is absolutely necessary to establish good environments for both men and women to be equal.

❖ **Protect Children's Human Rights**

There have been a lot of child's human rights violation witnessed, such as bullying, physical/mental abuse, child prostitution and more. Every child should be respected as a human being just as adults.

❖ **Nurture Society-Wide Respect for Elderly People**

A lot of elderly people are suffering from employment discrimination or physical/mental abuse by their care takers. Let's make our society free from human rights violation on vulnerable persons.

❖ **Support Handicapped People's Equal Rights and Social Participation**

There are some cases that people in wheelchairs were refused access to public transportation, and rejected for renting apartments. Our society should never have such discrimination.

❖ **Stop Human Rights Violation Acts in Cyberspace**

Some people hurt certain individuals online and/or discriminate against others without revealing who he/she is. Everyone should learn about human rights to eradicate discriminations. Due to easy access to the online networks, there has been a lack of consciousness about others' rights: and lack of the decency. such as care to not dishonor a reputation of a certain individual.

< **Human Rights Awareness Campaign Events** >

▪ Message Panel Exhibition - Human Rights Messages from the Leading Personalities -

Date & Time: December 4th(Thu) ~ 10th(Wed), 8:30AM~5PM Place: City hall 1st floor Lobby

Admission: Free Inquiries: *Soumu-ka Soumu-kakari* ☎Ext.333

< **Consultations at Night** >

Human Rights issues in daily life will be handed by lawyers, and confidentiality will be kept

Date: December 4th (Thu) 5PM ~ 8PM Telephone Number: 03-5824-9495 or 5824-9496

Sessions will be limited to 10 minutes a person, free of charge at Human Rights Awareness Center (For inquiries call 03-3871-0212 or 03-3876-5373.)

< **Legal Consultation for Troubles Concerning Human Rights Violation** >

Free Consultations for Human Rights Issues is available at *Hamura* City Hall on the 3rd Thursday monthly, 1:30PM~4:30PM, at 1st floor *Shimin Soudan-shitsu*. Capacity: 3 persons No appointment needed.

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari* ☎Ext.199

TV HAMURA in DECEMBER

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~. On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~. Also can be viewed on smartphone!

* Recent past programs can be viewed online → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-3-6-2.html>

This Month's Special Program: "Schools Documentary Series - *Hamura Nishi* Elementary <*Kirari*> Concert " & "Recapture the Programs Broadcasted in 2014 by *Hamura* Television"

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

CLASSES & EVENTS

SEMINAR ~ WILL AND INHERITANCE

An easy to follow seminar will prepare you for your will and inheritance. You will be able to resolve your anxieties about taxes which are imposed on inherited assets.

Date: December 20th (Sat) 2PM ~ 4PM Place: Yutorogi 2nd Floor, *Kozashitsu* 1 Eligibility: citizens or workers
Capacity: the first 80 people Fee: Free Lecture: *Takashi Watanabe*, Lawyer of Tokyo Bar Association
Child Care: for 18 mos ~ nursery school age limited to 3 children Fee ¥700. (Call to apply for child care by: Dec. 12th (Fri) by phone.)How to apply & Inquiry: Starting December 2nd (Tue), call or visit the Yutorogi ☎570-0707

HEALTH AND MEDICAL PUBLIC LECTURE

~ Locomotive Syndrome ~

There is a disease called locomotive syndrome, which limits the functions of your body. A lecture on knowledge on preventing becoming bedridden from this disease will be held by a doctor.

Date & Time: December 18th (Thu) 3PM~ Place: *Fussa* Hospital 1st Floor "Tamokuteki" Hall
Eligibility: Residents and workers of *Hamura*, *Fussa* or *Mizuho* who have attending doctor in *Fussa* Hospital.
Capacity: First 70 people Admission: Free Lecturer: Dr. *Yoshida* (*Fussa* Hospital Orthopedics Division, Chief Doctor, and others)
Inquiries: *Fussa* Hospital ☎551-1111

RECITAL & EXHIBITION by HAMURA SPECIAL NEEDS EDUCATION CLASSES

These cultural events will present fantastic works by the students of Special Needs Education Classes (*Tokubetsu Shien Gakkyuu*) in *Hamura* municipal elementary and junior high schools. Anyone is welcome!

< Art Exhibition >

The art works were created by the students of special-needs education classes of: *Sakae*, *Musashino*, *Hamura Higashi* and *Shourin* Elementary Schools, and *Dai-ichi* and *Dai-san* Junior High Schools.

Date & Time: December 5th(Fri) ~ 9th(Tue) 9:15AM~3:45PM, and 9th (Tue) 9:15AM~2PM **CLOSED 8th (Mon)**
Place: *Yutorogi Tenji-shitsu* (Exhibition Room) Admission: Free *No reservation is required.
Inquiry: *Hamura Dai-san* Junior High School ☎555-5131

< Stage Performance >

Performances by students of special-needs education classes of: *Sakae* & *Musashino* Elementary Schools, *Dai-ichi* & *Dai-san* Junior High Schools.

Date & Time: December 6th(Sat), 9:30AM~0:20PM (The doors open at 9:15AM) Place: *Yutorogi* Main Hall
Admission: Free *No reservation is required. Inquiry: *Hamura Dai-ichi* Junior High School ☎554-2012

UNDERSTANDING DEVELOPMENTAL DISORDERS

Developmental disorders are thought to exist in children, however many adults are dealing with it as well. There will be a seminar about developmental disorders and adults. Anyone is welcome.

Date: Dec. 19th (Fri) 2PM ~ 3:30 PM Place: *Yutorogi* 2nd Floor *Kozashitsu* Capacity: First 80 people
Fee: Free Lecturer: Dr. *Higuchi* of *Suzuki Jiko* Hospital
Inquire at: City Hall, *Shogai Fukushi Ka Shogai Sha Shien Kakari* ☎Ext. 185

PRESENTATION ON HUMAN RIGHTS by JUNIOR HIGH YOUTHS

Selected students from West *Tama* region, including *Hamura* City, will give presentations based on their experiences on human rights issue.

Date & Time: December 20th (Sat) 2PM~ (door open at 1:30PM) Admission: Free
Place: *Akiruno*-City Hall *Itsukaichi* Branch *MAHORоба* Hall Capacity: first 122 people
Hosted by: *Ootama Jinken Yogo Iinkai*
Inquiry: *Ootama Jinken Yogo Iinkai* ☎551-0360 *Reservation is not required. *Limited parking space.

HAMURA PHILHARMONIC ORCHESTRA

2014 Winter Concert

Date & Time: December 21st (Sun) 2PM~ (doors open at 1:30PM) Place: *Yutorogi* Grand Hall

Capacity: First 840 people Admission: Free Reservation: Not required

Program: Brahms – Symphony No. 1, Beethoven – from the Play “Egmont”, Schubert – Symphony No. 5.

Inquiry: *Hamura* Philharmonic Orchestra Email: hpo@live.jp

FRESHLAND NISHITAMA ☎570-2626

< Freshland Nishitama Bath Coupon Ticket Sales -- 20% Off! >

Coupon Book of eleven 3-hour tickets will be on special sale from December 6th (Sat) ~ 19th (Fri)!

Coupon Price: Residents of *Hamura, Ōme, Fussa, and Mizuho* - ¥4,000 for Adult, ¥2,000 for Child
Others - ¥6,400 for Adult, ¥3,200 for Child

< **Yuzu Japanese Citrus Bath** > On December 21st (Sun) Winter Solstice at Outdoor Bath (*Rotenburo*).

< **Christmas Event** > Children will receive Christmas gift! Date: December 20th (Sat) ~ 25th (Thu)

< New Year Holiday Schedule >

Closing Schedule: Bath... December 30th (Tue) ~ January 1st (Thu)

Gym & Meeting Rooms... December 29th (Mon) ~ January 3rd (Sat)

Opening Schedule: Bath... January 2nd (Fri) noon ~

Gym & Meeting Rooms... January 4th (Sun) ~

*Hula Dance class starts on January 7th (Wed), and Yoga class starts on January 8th (Thu).

~ CHILDREN & PARENTS ~

YEAREND CHILD CARE

Shiraume Hoikuen Nursery School is accepting children for day care services on the dates of December 29th (Mon) and 30th (Tue). If you wish to use this service, and your child is registered to a certified day care service, you can apply. Please make application by December 19th (Fri).

Acceptance will be made at: City Hall 2F, Hoikuka Reception 8:30AM ~ 5PM (weekdays only).
Shiraume Hoikuen 7AM ~ 6PM (Mon-Sat)

Fee: ¥3,000 per child for each day. Other certified facilities may be available for use during this time. Please inquire directly to the facility. City Hall, *Hoiku Ka, Hoken Kakari* ☎Ext 234

< Yutorogi Nursing Room Usage Instruction Meeting >

This is a briefing about how to apply to use the nursing room facility and the general regulations for use, held for the representatives of organizations/groups who wish to use the facility.

Date & Time: December 11th (Thu), 10AM ~ Place: *Yutorogi Kouza-shitsu* 2 *No reservation required.

Eligibility: Those who are planning on using the Nursing Room in fiscal year 2015.

*If your group does not need the child care service by *Yutorogi* staff during facility use, please disregard this meeting.

Please inquire at **YUTOROGI** ☎570-0707

STORY TELLING DREAM FESTIVAL

The volunteer members from many organizations will get together and host this event. There will be story telling, panel theaters, and more! This event is enjoyable for everyone at any age. No reservation needed.

Date & Time: December 13th (Sat), 11AM Place: Library 2nd floor Volunteer Room

Participating organizations:

- *Ohanashi Pocket* – Mainly organizes activities for babies. Enjoy their book reading using puppets.
- *Kiichigo* - Performs story telling by oral method only, without using picture panels or books.
- *Ehon no Ki* - Performs voiced reading of books.
- *Ohanashi Ippai Nezumi-kun* - Panel theater group providing entertainments catered for small children.

*These groups are recruiting new members any time. If you are interested, please contact them for details.

For more information, please contact MAIN LIBRARY ☎554-2280

~ SPORTS & EXERCISE ~

< Year End Aerobics Special >

Date: December 28th (Sun) 2PM ~ 3:30PM Place: Sports Center 2F Training Rm Eligibility: Junior High and up (experienced people) Capacity: first 50 applicants Fee: Citizens and Commuters: Adults ¥100, Jr Hi ¥50 Non-Residents Adults ¥150, Junior High ¥70 Things to Bring: training wear, indoor shoes, beverage, towel. Taught By: NPO Hamura Gymnastic Association Apply: by coming to the counter to buy ticket or vouchers at the 2nd floor of the sports center. Inquiries: NPO Hamura Gymnastic Association, ☎555-1698

< The Hamusupo Open Ping Pong Tournament >

Let's enjoy ping pong at the Hamusupo Open Ping Pong Tournament! This will be a tournament for doubles, consisting of teams of three (one female, 2 males). Prizes will be given, too

Date: February 1st (Sun), 2015 9AM ~ Place: Sports Center 2F Hall Capacity: First 96 Applicants Fee: High School Students and younger /Members ¥200 ,Others ¥300, College and Older/ members ¥400, Others: ¥800 will be collected at application time. Apply: December 2nd (Tue) ~ January 13th (Tue) Please come directly to the counter of *Hamusupo* at the Sports Center between NOON ~ 2PM on Tuesdays, 10 ~ NOON on Thursday, and 4PM ~ 6PM on Friday. Cannot apply on December 27th (Sat) ~ January 5th (Mon), 2015 Inquiries: Hamusupo Office ☎519-5712 or Kato ☎090-6985-9672

~ CULTURE & COMMUNITY ~

HAMURA ZOO ☎579-4041

< Holiday Decoration! >

The illumination decoration will adorn the welcome gate and its surrounding for the winter holiday season. Our Reindeer "Chopper" will welcome your visit during this season. The illumination will be on display from December 2nd (Tue) to 25th(Thu), except on the closing days. Until around 9PM.

*Zoo will be open every day during the year-end / new-year holidays, except on January 1st(Tue).

MAMMY SHOPPING CENTER COMMUNITY SPACE HAS OPENED!

EARLY CHRISTMAS EVENT

Mammy Shopping Center is located at *Fujimidaira 2-chome*. This block of stores district will remind one of the typical life which existed 30 years ago in Japan. Stores will be utilized as temporary community space advertisement store, and an "Early Christmas Event" will be held by certain NPOs, *Meisei* University Students who have been involved with other Mammy events in the past.

「ANTENNA STORE YORIMICHI」 (which means "dropping by") will be set up as a limited term community space from December 2nd (Tue) 2014 ~ February 28th (Sat),2015

Early Christmas Event: Date: December 7th (Sun) 10AM ~ Christmas Spirit Parades the shopping center and the *Hamura Zoo*. You can see interesting people with balloon art

Christmas Experience Craft Workshop with the *Meisei* University Students:

Date: December 6th (Sat) ~ 21st (Sun) Every Sat and Sun during this term

①10AM ~ 11AM ② 1:30PM ~ 2:30 PM

Details of Event: Craft Booth for.. Snow Dome, Candles, etc., depending on the day.

Inquire at: Mammy Shopping Center (*Toriichi*) 554-7789

Live Performance: Date: December 7th (Sun) 11:30AM~ and 2PM~By: Plastic Monster of *Meisei* University

Date: December 14th (Sun) 11:10AM~ By: Ensemble Brass Band of *Meisei* University

No reservation is necessary.

Shopping Center Early Christmas Campaign

Tickets will be issued for purchase from December 6th (Sat) ~ December 30th (Tue) for participating in Lottery! Lottery will be held on the 30th (Tue), from 11AM ~ 5PM.

For more information: Please call Mammy Shopping Center (*Toriichi*) at ☎554-7789.

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

CENTRAL CHILDREN CENTER (*Chuuou Jidoukan*) ☎554-4552

< Winter Festival >

Date & Time: December 14th(Sun) 10AM~Noon/1PM~3PM (Food Stalls 10:30AM~2PM, Last Order 1:30PM)

Event Attractions: Food Stalls, Craft Making Corner, Games, Experiments, etc...

Tickets: Pre-date Tickets are sold from December 1st(Mon) to 11th(Thu) from 9AM ~ 4:30PM. Additional 20 tickets will be sold on the event date. ¥100 per person (limit of 100 persons) bought pre-date or on the event date. A numbered ticket will be given starting 9AM on the event day for people wanting to purchase the tickets on the event day. (Center will be closed at NOON for preparations on Dec. 13th.)

Center will open at 10AM and close at 3PM on December 14th on the day of Winter Festival.

WEST CHILDREN CENTER (*Nishi Jidoukan*) ☎554-7578

< Hand-crafts workshop ~ Christmas Ornaments ~ >

Christmas week! Come join and make some Christmas ornaments!

Date & Time: December 1st(Mon)~ 25th(Thu), 9AM ~ 4PM *No reservation required.

Eligibility: Elementary School Student ~ 18 years old *No application is required

< Crafting Toys ~ Paper Propeller>

Date & Time: December 13th (Sat) 1st session 10AM~, 2nd session 1PM~ *No reservation required.

Eligibility: Nursery School ~ Elementary School Student Fee: Free *No application is required

※Nursery school students must be accompanied by their adult guardian.

< Christmas party ~ Let's Create Art from Empty Boxes and Play Games ~ >

Date & Time: December 23rd(Tue), 10AM~Noon Fee: free Things to bring: Indoor shoes, hand towel

Eligibility: Hamura resident elementary school students ~ 18 years old Capacity: First 20 applicants

How to apply: Please call or visit the center between December 3rd (Wed) ~ 15th(Mon), 9AM ~ 4:30PM.

EAST CHILDREN CENTER (*Higashi Jidoukan*) ☎570-7751

< Christmas Party >

Part 1 (in the Morning)

Date & Time: December 20th(Sat) 10AM ~ NOON

Eligibility: Hamura resident elementary school students ~ 18 years old Capacity: First 25 applicants

Admission: Free Programs: Fun hand craft workshop and games! *No reservation required

How to apply: Please call or visit the center before December 5th(Fri)~ 15th (Mon) between 9AM ~ 4:30PM.

Part 2 (in the Afternoon)

Date: December 20th(Sat) 2PM ~ 4PM Eligibility: Hamura resident elementary school students ~ 18 y old

*Preschoolers with parents are also welcome for the program.

Admission: Free Bingo games are scheduled to be held. *No reservation required

YUTOROGI ☎570-0707

< Movie Screening for Children >

Date & Time: December 7th(Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free Reservation: Not required

Program: 4 titles scheduled Old Japanese tales "Ushiwakamaru", "The Old Man and the Glove House", "Moomin" Stories, etc Supported by: Hamura Eiga Club Movie: Come to Yutorogi on day of event.

MAIN LIBRARY ☎554-2280

< Story Telling for Elementary School Students >

The Story, "The Man who Visited the North Wind" will be read. Date & Time: December 20th (Sat), 11AM~

*Fee and reservation are not required for story telling events.

FUJIMIDAIRA BRANCH LIBRARY ☎555 - 5301

< Christmas Story Telling > "Hamo no Kurisumasu" will be read. There will also be a simple crafts class.

Date & Time: December 17th(Wed), 3PM~ *Fee and reservation are not required for story telling events.

CHATting PLACE for PARENTS

This month's topic is "Refreshment for Moms". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering. No reservation needed.

Place&Date: East Children Center – Dec. 9th(Tue)

Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

Central Children Center – Dec. 11th(Thu)

Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882

West Children Center – Dec. 12th(Fri)

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

SAIMATSU TASUKEAI UNDOU BOKIN (YEAR-END CHARITY CAMPAIGN)

Your Contribution Will Be Deeply Appreciated!

Contributions collected during this campaign will be used to support the local residents who are in need of financial help, and to fund the various activities by *Shou-Chiiki*(small community) Network Project.

Your community's fundraising volunteers will visit some homes to advocate this campaign before December 19th(Fri). Individual or Organization-based contributions are accepted until December 26th(Fri) at *Shakai Fukushi Kyougikai Soumu-ka Soumu-kakari* at *Fukushi Center* ☎554-0304.

TOKYO METROPOLITAN GOVERNMENT'S TRAFFIC SAFETY CAMPAIGN

Tokyo Traffic Safety Campaign is scheduled to start December 1st (Mon) ~ 7th (Sun). Efforts will be made to raise consciousness toward safety for traffic, and prevention of tragedies during the newyear holiday season.

⊗Emphasized Dangers to be Addressed 1:

Children and Elders are the most vulnerable to traffic accidents.

- Check for clearance on the left and on the right as well.
- Refrain from crossing at unsafe spots that are not marked for crossing purposes.
- You should be made visible by wearing clothing with reflective material.

⊗ Emphasized Dangers to be Addressed 2

Many accidents which resulted in death have occurred because of failing to stop at signals.

- Bicycle riders should use the traffic signals for vehicles.
- Put your lights on when it gets dark. ● It is also important to wear a helmet.
- It is unsafe to ride on the right hand side, ride without lights at night, or to use an umbrella, headphones while operating a bicycle.

⊗ Emphasized Dangers to be Addressed 3

Intolerance to DWI - Driving while intoxicated is a crime. All parties involved will be persecuted.

- Hung-Over Driving is considered DWI. ●Bicycle Riders cannot ride under the influence of alcohol.
- The revocation of driving privileges can extend to not only the subject who was intoxicated, but friends as well.

⊗ Emphasized Dangers to be Addressed 4

Motorcycle accidents account for 20% of the death toll due to accidents.

- Lower speed when approaching curves.
- Wear clothing that covers all skin and use the strap on your helmet securely.
- Intersections draw the most accidents. Avoid being hit by checking safety clearance.

⊗ Emphasized Dangers to be Addressed 5

Illegal Parking causes congestion and accidents as well. The year end season sees an increase.

- Even if it is for a short while, use pay per hour parking services
- Do not park close to an intersection. It will reduce visibility for others.

City Hall, Bosai Anzen Ka, Traffic and Crime Section ☎Ext 216

SHIZEN KYUUKAMURA - Hamura Municipal Resort Lodging Facility -

☎0120-47-4017 ☎0551-48-4017

Shizen Kyuukamura is a lodging facility owned and operated by *Hamura City* in *Kiyosato* mountain resort, *Yamanashi* prefecture. A variety of cultural events for kids and grown-ups are scheduled every month! Hotel accommodation and private lodges are available at a reasonable fee catering to each guest's travel style. Come to *Kiyosato* and enjoy the beautiful silver landscape and winter sports!

*When you come to *Kiyosato*, please be sure to prepare your tires for frozen roads.

< Bath of December >

Herb Bath

< End-of-year Special Plan >

Includes hotel fee, dinner party, and breakfast. Available until from Dec. 1st (Mon) 2014 ~ Jan 24th(Sat) 2015, except on December 10th(Wed), 11th (Thu), 28th (Sun) through January 4th(Sun), 7th (Wed), 8th(Thu), 21st (Wed), and 22nd (Thu)

Fee (*Hamura* residents price):

- ¥5,600 per person in *Yatsugatake* Lodge (shared toilet and washroom)
- ¥6,700 per person in *Kiyosato* Lodge (private toilet and washroom, with refrigerator in room)
*¥1,540 additional charge for all-you-can-drink plan (2 hours).

< Christmas Present >

Santa Claus will give child guests a present on December 20th(Sat) ~ 24th(Wed).

< Special Dinner during New Year Holidays >

The special new year menu will be prepared on December 29th(Mon) ~ January 3rd(Sat). Please note that additional ¥1,000 (¥500 for children) will be applied to the fees listed above on these dates.

< Ski Lift Tickets >

Sun Meadows Ski Slope Adult: ¥ 4,500 → ¥ 3,300 Child: ¥ 3,500 → ¥ 2,300

DECEMBER IS "STOP" DELINQUENT TAXES AWARENESS MONTH

The Tokyo Metropolitan Government and *Hamura City* have brought their efforts together to gain awareness about tax responsibilities during the month of December. Various publicity, notices are issued in order to gain fair participation in taxing efforts by citizens.

There is a due date for taxes: The reverse side on your payment slip states the expiration date of the tax you are to make payment for. You can pay these taxes at the convenient store, banks, (if they are ¥300,000 or less), city hall, city hall outposts, and payment can also be made by bank transfer, for which you must apply at the bank at which you wish your payment to be withdrawn from.

If you are experiencing circumstances which do not allow you the freedom to make payments when otherwise you would, there are consultations available at the City Hall. For more information, contact the City Hall Tax Collection Section *Nozei Ka*, ☎Ext. 169

MEDICAL EXPENSE SUPPORT for SINGLE-PARENT HOUSEHOLDS

Medical expenses for a child of single-parent household or other household under qualifying financial status can be partially or fully subsidized by the public medical program. A child of qualifying household may benefit from this subsidy program until, at latest, first March 31st following his/her 18th birthday.

If you would like to apply for this subsidy, please complete the application procedure by December 26th (Fri).

* Current beneficiaries must immediately file a current state report, if not yet filed.

* There is an applicant eligibility restriction. Please inquire for details.

* Person who has the *Iroushou* and has not completed the application yet, please apply immediately.

File Application to: *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* Ext.235, Mon. ~ Fri. 8:30AM~Noon / 1PM~5PM

NEW STANDARDS FOR ELIGIBILITY FOR SPECIAL CHILD-RAISING ALLOWANCE

Until now, you were not eligible for special child raising allowance if you received public pension allowance (such as Old-age Welfare Pension (Green Pension Handbook) or Disability Pension, and Surviving Family Pension). The allowance is now applied to pension recipients whose sum is less than that of the special child-raising allowance. They can receive the difference in amount between the two. Eligibility standards are as follows:

- single parent household who has a child who is receiving surviving family pension

- the grandparents looking after a child as a legal guardian receiving old-age welfare pension, etc.

Start of allowance will be from the month following the month of registration. If you are applicable to the new standard and were previously not able to receive the allowance, you can file to claim December 2104 allowance and on if you make appropriate registration procedures before the deadline on March 31st, 2015. At present the following sum is given as special child-care allowance:

For Household with 1 child ~ Full Amount ¥ 41,020 Partial Amount ¥ 9680 ~ ¥ 41,010 (based on income)

For Household with 2 Children ~ additional amount for 2nd born ¥ 5,000, 3rd born ¥ 3,000 added to the basic

Inquire / File to: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.235

TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING (*Tomin Juutaku*)

Tomin Juutaku housings are managed by Tokyo Metropolitan Government and offered for rent to middle-income earners raising children, providing them a chance for affordable housings with partially subsidized rent. *Tomin Juutaku* applications are handled by *Toukyou-to Juutaku Kyoukyuu Kousha*. The application brochures of the current application term will be available from December 1st (Mon) to 9th (Tue) at *Kenchiku-ka* in city hall 2nd floor (8:30AM~5PM), at city hall branch offices (9AM~1PM weekdays only), and at city hall Main Reception on the weekend. Please refer to the brochure for the application details.

Inquiries: *Toukyou-to Juutaku Kyoukyuu Kousha* (JKK Tokyo Application Center) ☎03-3498-8894

Offered for: Family tenants only Number of availability: 154 housings

Eligibility: Applicant must be currently residing in Tokyo metropolitan area, whose income is within the qualifying range, and needing a residence for him/herself with family, etc.

How to Apply: Application form must be mailed and received by JKK Tokyo Application Center by December 12th (Fri). The form is also available at JKK Tokyo Website (in Japanese).

* The tenants will be selected by the open drawing on January 20th (Tue) 2014 starting at 10AM.

NOTICE TO CITIZENS WHO PAYED NATIONAL PENSION PREMIUM IN ADVANCE FOR 2 YEARS

Payments for the National Pension premiums can be reflected into the year end tax adjustment and income tax return. If you will claim tax deduction for your payment made for 2 years of premiums in advance during the month of April of 2014, please choose either to claim for total sum in the year of payment, or to claim partial amount which was required as payment for the year's installment, leaving half of the sum to be claimed the following year.

If claiming tax deduction for National Pension Insurance Premiums of 2 years worth in advance

Please submit the Certificate Of Tax Deduction For Social Insurance Premiums (National Pension Insurance Premiums) 「社会保険料(国民年金保険料)控除証明書」 will be issued by Japan Pension Service (日本年金機構) as a form of postcard documents at the time of Year-end Adjustment or Final Return.

If claiming tax deduction for partial amount which was required as payment for the year's installment,

a certificate of Tax Deduction for Social Insurance Premiums (National Pension Insurance Premiums) 「社会保険料(国民年金保険料)控除証明書」 for both years will be issued. Please fill in the paperwork 「社会保険料(国民年金保険料)控除内訳証明書」 which will be required to be submitted to show a proof of installment made which was part of the 2 year sum at the time of Year-end Adjustment or Final Return.

Ōme Social Insurance Office (*Nenkin Jimusho*) ☎0428-30-3410 *Hamura City Shimin-ka Kourei Iryou* · *Nenki-kakari* ☎Ext.137

SPECIAL CHILD RAISING ALLOWANCE Recipients - December is the month in which payment is made by bank transfer to those applicable citizens' designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the 12th (Fri). Inquiries should be made to city hall ☎555-1111, Kosodate Shien Ka ☎235

HEALTH & MEDICAL

PREVENTING INFLUENZA VIRUS INFECTION

When winter starts and air humidity drops, influenza virus infections may spread rapidly. Please take precaution measures for yourself and others. The followings are basic tips to prevent getting/spreading flu:

- ▶ Wear a mask when having symptoms with coughing/sneezing
- ▶ If you don't have a mask with you, cover your nose and mouth when coughing/sneezing
- ▶ Properly dispose of used tissues after blowing your nose and wash your hands thoroughly
- ▶ Avoid going out in public if you are coughing a lot
- ▶ Sleep well and eat well-balanced meals to keep up your immunity
- ▶ Take flu immunization

< "Measurement-Only" Diet Method (3 months course) >

All you have to do on this diet method is to weigh yourself 3 times a day and keep a weight change record!

	Date	Time	Class Details
①	January 27 th (Tue)	9:15AM ~ 0:30PM	Lecture on Measurement-Only Diet Method Cooking healthy lunch (cooking class)
②	February 10 th (Tue)	9:30AM ~ 0:30PM	Reflecting on the previous 2 weeks. Posture (exercise class)
③	March 5 th (Thu)	9:30AM ~ 0:30PM	Diet Tips Recipe of low-calorie satisfying meal (cooking class)
④	March 27 th (Fri)	9:30AM ~ 0:30PM	Keep your Weight / Preventing Locomotive Syndrome Effective Exercise (kill two birds with one stone)

Place: Hoken Center Eligibility: Anyone who is healthy and 64 years or younger as of January 27th, 2015.

Who has a digital scale (50 ~ 100g reading). (So you can measure your weight at home.)

Capacity: First 20 people Fee: ①③... ¥300, For ②④... Free

Please bring: For①③... Apron, head cloth, writing materials, & 300yen, For②④...exercise outfit, towel, pen & notepad How to apply: Starting December 2nd (Tue), 8:30AM~, call or visit Hoken Center 555-1111. ☎Ext.625

**SELF PAY BURDEN FOR NATIONAL HEALTH INSURANCE'S
HIGH MEDICAL EXPENSE BENEFIT WILL BE CHANGED**

High expense medical benefit which exceeds the ceiling amount can be claimed when your patient charge for medical treatment is certified as a high medical expense (by monthly units). You will be reimbursed the part of expense by which ceiling is exceeded. **Stating January 1st, 2015, if you are younger than 70 years old**, the patient borne ceiling amount will be change (monthly) as shown on the chart.

Certificates for ceiling amount which are currently being used will expire on December 31st, 2014. A renewed certificate which is valid from January 1st, 2015, will be sent to insurance policy holders (of Certificate for Patient-Borne Expense Ceiling Amount, NHI Applied-Ceiling Amount Certificate · Certificate for Partial Exemption of Standard Medical Cost), after the evaluation process is completed. There are no procedures required for this evaluation. Payment for NHI premiums must be up to date. For more information, please contact the City Hall, *Shimin Ka, Hoken Kakari* ☎Ext. 129

The Qualification Standards Presently in Effect

Classification		Conditions for Certification	Patient Borne Ceiling Amount
Higher Income Earners	A	Is a Resident Tax Payer, and total annual income after basic deductions is more than ¥ 6,000,000(6 million yen)	¥150,000 + (total medical expense - ¥500,000) x 1%
			¥83,400 from the fourth reimbursement made for one household within one year
Other Households	B	Households which do not have income as shown in A who pay tax	¥80,100 + (total medical expense - ¥267,000) x 1%
			¥44,400 from the fourth reimbursement made for one household within one year
Resident Tax Exempt	C	Resident Tax Exempt	¥ 35,400
			¥24,600 from the fourth reimbursement

The New Qualification Standards which will go into Effect

Classification		Conditions for Certification	Patient Borne Ceiling Amount
Higher Income Earners	ア (a)	Is a Resident Tax Payer, and total annual income after basic deductions is more than ¥ 9,010,000(9 million 10 thousand)	¥252,600 + (total medical expense - ¥842,000) x 1%
			¥140,100 from the fourth reimbursement made for one household within one year
	イ (i)	Is a Resident Tax Payer, and total annual income after basic deductions is ¥ 6,000,000 ~ ¥ 9,000,000 (6 - 9 million yen)	¥167,400 + (total medical expense - ¥558,000) x 1%
			¥93,000 from the fourth reimbursement made for one household within one year
Other Households	ウ (u)	Is a Resident Tax Payer, and total annual income after basic deductions is ¥ 2,100,000 ~ ¥ 5,999,999 (2.1 - less than 6 million)	¥80,100 + (total medical expense - ¥267,000) x 1%
			¥44,400 from the fourth reimbursement made for one household within one year
	エ (e)	Is a Resident Tax Payer, and total annual income after basic deductions is less than ¥ 2,100,000 (2.1 million)	¥57,600 + (total medical expense - ¥842,000) x 1%
			¥40,400 from the fourth reimbursement made for one household within one year
Resident Tax Exempt	オ (o)	Resident Tax Exempt	¥35,400 + (total medical expense - ¥842,000) x 1%
			¥24,600 from the fourth reimbursement made for one household within one year

CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center)* will be available for consultation at West Children Center on Dec. 26th(Fri), between 10AM~Noon .Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center* ☎578-2882 *Fee/Reservation not required for consultation.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
December	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
7 th (Sun)	<i>Wakakusa Iin</i>	579-0311	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Usui Shika Iin</i>	579-1199
14 th (Sun)	<i>Ozaki Clinic</i>	554-0188	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Uno Shika Iin</i>	555-8241

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of DECEMBER

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ①	12 th (Fri), 19 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	* Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
Traffic Accident ①	Dec. 3 rd (Wed), Jan. 7 th (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	
Tax ①	Dec. 2 nd (Tue), Jan. 6 th (Tue),		
Public Administration and Human Rights	18 th (Thu)		
Japanese Law ①	Dec. 4 th (Thu), 12 th (Fri), 20 th (Sat) Jan. 8 th (Thu), 16 th (Fri), 24 th (Sat)	Thu & Fri 1:30 ~ 5pm Sat. 9:30am ~ 1pm	
Health	11 th (Thu), 25 th (Thu)	1:30pm ~ 3pm	<i>Hoken Center</i> city hall ext.624
Finance ①	9 th (Tue)	2pm ~ 4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Pension	Mon, Wed, Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shimin-ka</i> city hall ext.140
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> city hall ext.641
Women's Affairs ①	at <i>Hamura City Hall</i> 3 rd (Wed), 17 th (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
	at <i>Fussa City Hall</i> 10 th (Wed), 24 th (Wed)	9am ~ 1pm	<i>Kouhou Kouchou-kakari</i> city hall ext.339
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30AM ~ 5PM	<i>Kosodate Shien-ka</i> city hall ext.239
Education ①	Mon ~ Fri	9am ~ 6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitsu</i> 554-1223
General Consultation for Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30AM ~ 5:15PM	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou Support Center</i> 555-1210 Toll Free Dial 0120-294-992
	Physical Handicap 20 th (Sat)	1pm ~ 4pm	
	Mental Handicap 16 th (Tue)	1pm ~ 4pm	
Welfare ①	24 th (Wed)	1:30PM ~ 4:30PM	<i>Fukushi Center</i> 554-0304

▽ Child Rearing Consultations Available Daily ▽

Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		Nursery Schools	<i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019 and Private Nursery Schools
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At Children Centers	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat			<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Fri Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*①=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance